

02.-09. Juni 2010 - June 02nd - 09th, 2010

Tel. +49 (0) 4921- 91 55 31/33 (Langfilme / features) +49 (0) 4921-87 1981 (Kurzfilme / shorts)
Fax: +49 (0) 4921- 91 55 99 E-Mail: filmfest@vhs-emen.de web: www.filmfest-emen.de

Filmanmeldung FILM ENTRY FORM

Filmanmeldung mit Sichtungskopie (DVD oder VHS) bitte bis zum 26. März 2010 einsenden an:
COMPLETE ENTRY FORM AND DVD COPY OR VHS-VIDEO (PAL) MUST BE SENT BY MARCH 26., 2010, TO:



Internationales Filmfest Emden-Norderney, An der Berufsschule 3, D-26721 Emden

Angaben zum Film ENTRY DETAILS:

Originaltitel ORIGINAL TITLE: _____

Ggf. OPTIONALLY: ENGLISH TITLE: _____

Kurzfilm SHORT (L. max. 15 min.) Kurzfilm SHORT (L. 16 – max. 30 min.) Mittellanger Film MID-LENGTH (L. 31 – max. 59 min.) Langfilm FEATURE LENGTH F.

Tatsächliche Filmlänge ACCURATE LENGTH (min.): _____

Spielfilm FEATURE Dokumentation DOCUMENTARY Animation Sonstige OTHER

Produktionsland COUNTRY OF PRODUCTION _____ Produktionsjahr YEAR OF PRODUCTION : _____

Wenn vorhanden IF APPLICABLE Film Homepage: _____

Regie DIRECTOR _____

Adresse ADDRESS _____

Telefon PHONE _____

Fax _____

Email _____

Web _____

Produktion PRODUCTION _____

Adresse ADDRESS _____

Telefon PHONE _____

Fax _____

Email _____

Web _____

Deutscher Verleih GERMAN DISTRIBUTOR _____

Email _____

Web _____

Kontakt CONTACT _____

Festivalkontakt über POINT OF CONTACT FOR FESTIVAL: Regie DIRECTOR Produktion PRODUCTION Deutscher Verleih GERMAN DISTRIBUTOR

Ggf. anderer Festivalkontakt IF APPLICABLE OTHER POINT OF CONTACT (e.g. WORLD SALES) OR CONTACT PERSON _____

Technische Angaben TECHNICAL INFORMATION Filmformat FILM SIZE 35 mm DVD Beta SP Digi Beta OTHER: _____

Bildformat FRAME SIZE 1:1.37 1:1.66 1:1.85 CS (1:2,35)

Digitalformat DIGITAL FORMAT Letterbox 4:3 16:9

Anzahl der Rollen, Kassetten NUMBER OF REELS _____

Bildfrequenz SPEED 24/sec. 25/sec.

Ton SOUND FORMAT _____ Farbe COLOUR s/w BLACK&WHITE

21. Internationales Filmfest Emden-Norderney, An der Berufsschule 3, D 26721 Emden, Tel. +49 4921 9155-31, -33

filmfest@vhs-emen.de, www.filmfest-emen.de

Sprache der Dialoge LANGUAGE OF DIALOGUES _____

Sprache der Untertitel LANGUAGE OF SUBTITLES _____

Aufführungen/ Screenings

Die Aufführung in Emden wäre eine
THE EMDEN SCREENING WOULD BE

Uraufführung
WORLD PREMIERE

Deutsche Erstaufführung
GERMAN PREMIERE

Wenn nicht *IF NOT*

Monat, Jahr und Ort der Uraufführung *MONTH, YEAR & VENUE OF WORLD PREMIERE*

Monat/Jahr und Ort der deutschen Erstaufführung *MONTH/YEAR & VENUE OF GERMAN PREMIERE*

Bisherige Teilnahme an anderen Festivals *PREVIOUS PARTICIPATION IN OTHER FESTIVALS*

Bisherige Preise und Auszeichnungen *PREVIOUS PRIZES AND AWARDS*

Kinostart in Deutschland *DATE OF GERMAN RELEASE* _____

Sendetermine im dt. Fernsehen *TELEVISION TRANSMISSION DATES* _____ Sender _____

Nur bei deutscher Langfilm-Anmeldung GERMAN FILM ENTRIES ONLY: Ist der Film der erste oder zweite Langfilm der Regisseurin/des Regisseurs?

Ja

Nein

Versand der Vorführkopie *SHIPPING DETAILS*

Woher kommt die Vorführkopie? *PRINT SOURCE* _____

Wert der Vorführkopie *VALUE OF THE SCREENING PRINT* _____

Rücksendeadresse *RETURN ADDRESS FOR THE SCREENING PRINT*

Anlagen zur Anmeldung *PLEASE ATTACH THE FOLLOWING MATERIAL TO YOUR APPLICATION*

● Ansichts-DVD/VHS *PREVIEW COPY DVD or VHS*

● Kurze Inhaltsangabe *BRIEF SYNOPSIS*

Von Langfilmen, die vom Festival für einen Wettbewerb nominiert werden, wird ein Trailer oder Filmausschnitte auf DigiBeta oder DVD benötigt. Der Einreicher erklärt sich einverstanden damit, dass die mitgelieferten Ausschnitte/Trailer in der Fernsehberichterstattung über das Internationale Filmfest Emden sowie bei der Preisverleihungsgala verwendet werden. Falls der Film im Wettbewerb mit einem Preis ausgezeichnet wird, stimmt der Einreicher zu, dass nach der Preisverleihung eine zusätzliche Aufführung erfolgen kann und dass die zur Sichtung eingereichte DVD/VHS im Archiv des Filmfestes verbleibt. Mit Abgabe dieser Anmeldung wird erklärt, dass die Richtlinien der Wettbewerbe anerkannt werden und der Film verbindlich angemeldet wird.

We require excerpts or trailers on Digi-Beta / DVD of feature-length films that have been admitted to the competition. The signatory declares that he/she agrees to the transmission of the supplied film excerpts/trailer in television reporting on the International Film Festival Emden and during the awards ceremony.. In the case that the film is awarded a prize at the International Film Festival Emden, the signatory agrees that the film shall be shown again at the Festival following the awards ceremony and that the VHS preview cassette submitted for the selection process can remain in the archive of the Film Festival. With the submission of this entry form the signatory also declares that he/she recognizes the Competition Guidelines and that the entry of the film to the Festival is legally binding.

Ort, Datum *VENUE, DATE*

Unterschrift *SIGNATURE*

FILMANMELDUNG / REGLEMENT ■ FILM REGISTRATION / REGULATIONS

Anmeldungen für das 21. Internationale Filmfest Emden-Norderney sind ab Januar 2010 möglich. Anmeldeschluss ist der 26. März 2010. Das Festival findet vom 02. bis 09. Juni 2010 statt.

■ *Registration for the 21st International Filmfest Emden-Norderney is possible from January 2010. Registrations must arrive by 26th March 2010. The festival will take place from 2nd – 9th June 2010.*

I. Allgemeine Informationen

■ GENERAL INFORMATION

Das Internationale Filmfest Emden ist ein unabhängiges Festival mit nordwest-europäischem Programmschwerpunkt. Veranstalter ist die Volkshochschule Emden e.V.

■ *The International Filmfest Emden-Norderney is an independent festival with a programme that focuses on Northwestern Europe. The festival is organized by the Volkshochschule Emden*

2. Wettbewerbe, Preise, Nominierungen

■ COMPETITIONS, AWARDS, NOMINATIONS

In die Wettbewerbsreihe für Langfilme werden insgesamt etwa 20 Filme aufgenommen. Einladungen und Nominierungen für die einzelnen Filmpreise erfolgen durch die Festivalleitung. In den Kurzfilmwettbewerb können bis zu 12 Kurzfilme aufgenommen werden. Einladungen erfolgen durch die Leitung der Kurzfilmsektion.

■ *Up to 20 films can be included in the competition line-up for feature films. Films are invited and nominated for individual awards by the festival management. Up to 12 short films can take part in the short film competition. Invitations are sent by the management of the short film section.*

Alle Wettbewerbsfilme werden mit Hilfe von Stimmkarten durch das Publikum bewertet. Auf den Stimmkarten im Langfilm-Wettbewerb sind Nominierungsangaben enthalten.

■ *All competition films are judged with the aid of audience voting cards. The voting cards for the feature film competition also contain nomination details.*

Im Langfilm-Wettbewerb (Mindestlänge 60 Minuten) werden folgende Filmpreise vergeben:

■ *The following awards are presented in the competition for feature films (minimum length 60 minutes):*

Bernhard Wicki Preis

■ BERNHARD WICKI AWARD

Alle in den Wettbewerb eingeladenen Filme im Format 35 mm sind für den Bernhard Wicki Preis nominiert, soweit sie die Zulassungsvoraussetzungen gem. Ziffer 3. erfüllen. Der Bernhard Wicki Preis ist mit € 10.000 (1. Platz), € 3.000 (2. Platz) und € 2.000 (3. Platz) dotiert und geht an die Regie der drei in den Wettbewerbsaufführungen vom Publikum am höchsten bewerteten Filme.

■ *All the films in 35 mm format invited to participate in the competition are nominated for the Bernhard Wicki Award, as long as they fulfil the admission criteria detailed in section 3. The Bernhard Wicki Award carries a purse of € 10,000 (1st prize), € 3,000 (2nd prize) and € 2,000 (3rd prize) and is awarded to the directors of the three competition films with the highest audience rating.*

DGB-Filmpreis Bezirk Niedersachsen – Bremen – Sachsen-Anhalt

■ TRADE UNION AWARD

Die Festivalleitung nominiert bis zu fünf gesellschaftlich in besonderer Weise engagierte Filme innerhalb des Wettbewerbs für den DGB-Filmpreis. Für eine Nominierung kommen insbesondere Filme in Frage, die sich mit Themen wie Arbeit, Gleichberechtigung, Migration und Integration, Globalisierung, Umweltschutz oder mit anderen sozialen oder gesellschaftlichen Problemszenarien auseinandersetzen.

Der DGB-Filmpreis ist mit € 5.000,00 dotiert und geht an die Regie des nominierten Films, der in den Wettbewerbsaufführungen vom Publikum am besten bewertet wird.

■ *The festival management nominates up to five films within the competition that display a particularly high level of social commitment for the Trade Union Award. Films are eligible for nomination that deal with subjects such as work, equality, migration and integration, globalisation, environmental protection or other social problem scenarios.*

■ *The Trade Union Award carries a purse of € 5,000 for the director of the competition film rated highest by the audience from among those nominated for the award.*

NDR Filmpreis für den Nachwuchs

■ NDR NEWCOMER AWARD

Die Festivalleitung nominiert bis zu fünf deutsche Erstlings- oder zweite Filme innerhalb des Wettbewerbs für den NDR Filmpreis für den Nachwuchs.

Der NDR Filmpreis für den Nachwuchs ist mit € 5.000,00 dotiert und geht an die Regie des nominierten Films, der in den Wettbewerbsaufführungen vom Publikum am besten bewertet wird.

The festival management nominates up to five German debut or second films from within the competition for the NDR Award. The NDR Award carries a purse of € 5,000 which goes to the director of the film rated highest by the audience from among the competition films nominated for the NDR Award.

Im Kurzfilm-Wettbewerb (max. Länge 15 Minuten) wird

Ostfriesischer Kurzfilmpreis der VGH

■ VGH SHORT FILM AWARD

vergeben. Der VGH Kurzfilmpreis ist mit € 2.500 (1. Platz), € 1.000 (2. Platz) und € 500 (3. Platz) dotiert und geht an die Regie der drei im Wettbewerb vom Publikum am besten bewerteten Kurzfilme.

The VGH Short Film Award is presented to films in the short film competition (maximum length 15 min). The award carries a purse of € 2,500 (1st prize), € 1,000 (2nd prize) and € 500 (3rd prize) and goes to the directors of the three competition films with the highest audience rating.

3. Zulassungsvoraussetzungen

■ ADMISSION CONDITIONS

Wettbewerb Langfilme

■ FEATURE FILM COMPETITION

Der Wettbewerb wird ausgeschrieben für Filme

- mit vorgesehener Kinoauswertung
- aus dem europäischen, insbesondere nordwesteuropäischen und deutschsprachigen Raum
- im Format 35 mm bei einer Mindestlänge von 60 Minuten.

The competition is open to films

- *intended for cinema release*
- *from Europe, particularly from the German-speaking countries and Northwestern Europe*
- *in 35 mm format, and at least 60 minutes long.*

Ein Kinostart in Deutschland oder eine Ausstrahlung im deutschen Fernsehen darf zum Festivalzeitpunkt noch nicht erfolgt sein. Die deutsche Erstaufführung soll im Rahmen des Festivals stattfinden oder innerhalb der letzten 6 Monate vor dem Festivaltermin an anderer Stelle erfolgt sein. Insgesamt können nicht mehr als zwei Filme, die bereits am Wettbewerb eines anderen deutschen Filmfestivals teilgenommen haben, für den Bernhard Wicki Preis nominiert werden. Bei einer Aufführung auf lediglich einem anderen deutschen Filmfestival ohne Wettbewerbsteilnahme kann die Festivalleitung Filme in den Wettbewerb einladen, deren deutsche Erstaufführung bis max. 9 Monate zurück liegt.

Films should not have been screened in cinemas in Germany nor have been transmitted on television before the festival starts. The German premiere of a competition film should take place in Emden or at another location within the 6 months prior to the start of the festival. Films that have already participated in other German film festival competitions cannot be nominated for the Bernhard Wicki Award. In exceptional cases (screening at one other festival without competition participation) the festival management may invite films to the competition that were premiered in Germany not more than 9 months previously.

Nominierungen für den DGB Filmpreis bzw. den NDR Filmpreis für den Nachwuchs sind im Ausnahmefall auch möglich, wenn an Stelle einer 35-mm-Fassung ein Beta-Format vorliegt. Eine Nominierung für den Bernhard Wicki Preis erfolgt in diesem Fall nicht. Insgesamt werden nicht mehr als vier vom 35-mm-Format abweichende Filme in den Wettbewerb aufgenommen.

Nominations for the DGB Trade Union Award and the NDR Award are possible in exceptional cases when a Beta format has been submitted instead of a 35 mm version. No nomination for the Bernhard Wicki Award will take place in such cases. Overall, no more than three films with formats other than 35 mm will be accepted into the competition.

In Ausnahmefällen können Langfilme, die die Zulassungsvoraussetzungen nicht in allen Punkten erfüllen, in der Wettbewerbsreihe außer Konkurrenz aufgeführt werden. Reine Fernsehproduktionen, vor deren Ausstrahlung keine Kinoauswertung vorgesehen ist, können nicht am Wettbewerb teilnehmen.

In exceptional cases, feature films that do not fulfil all the admission criteria may be shown as part of the competition programme as a non-competing entry. Films that have been produced solely for television and which are not intended to be screened in cinemas prior to television transmission cannot take part in the competition.

Der Kurzfilmwettbewerb wird für Filme aus dem europäischen, insbesondere dem deutschsprachigen und nordwesteuropäischen Raum im Format 35 mm, in Ausnahmefällen auch im Format Beta oder DVD, und einer maximalen Länge von 15 Minuten ausgeschrieben. Die deutsche Erstaufführung soll in Emden stattfinden oder innerhalb der letzten 9 Monate vor dem Festival-Termin an anderer Stelle erfolgt sein.

The short film competition is open to European films, particularly from the German-speaking countries and Northwestern Europe. The format should be 35 mm, with DVD or Beta format accepted in exceptional cases only, and the film should be no longer than 15 minutes. The German premiere should take place in Emden or at another location within the 9 months prior to the start of the festival.

Alle Wettbewerbe
■ ALL COMPETITIONS

Das Festival erwartet bei Wettbewerbsfilmen die Anwesenheit des Regisseurs / der Regisseurin oder einer geeigneten Vertretung aus dem Kreis der Beteiligten zur Präsentation des Films im Festivalprogramm sowie verbindlich bei der feierlichen Verleihung der Filmpreise und übernimmt die anfallenden Reise- und Aufenthaltskosten.

The festival requires the presence of the directors of the competition films, or a suitable representative from among the people involved in the film, for the presentation of the film in the festival programme. The festival also requires a firm commitment from directors or representatives to be present at the Awards Ceremony and agrees to cover the travel and accommodation costs incurred.

4. EZetera Filmpreis
■ EZETERA FILM AWARD

Der EZetera Filmpreis stellt eine besondere Auszeichnung für einen herausragenden Film aus der besonderen Sicht eines jungen Publikums dar. Er wird, abweichend von den Regularien für alle anderen Filmwettbewerbe, von einer vom Festival eingesetzten Jury aus bis zu sieben filminteressierten Jugendlichen und jungen Erwachsenen aus der Region vergeben. In Zusammenarbeit mit der Festivalleitung nominiert die Jugendredaktion der Emdener Zeitung für den Wettbewerb bis zu fünf europäische, insbesondere deutschsprachige und nordwesteuropäische Langfilme aus dem Festivalprogramm.

The Ezetera Film Award represents a special accolade for an exceptional film from the particular perspective of a young audience. In contrast to the rules for all the other competitions, the award-winners will be selected by a Festival jury composed of up to seven teenage or young adult film enthusiasts. Together with the Festival management, the youth editors of the Emdener Zeitung newspaper will select up to five European feature films from the Festival programme, with particular emphasis on German-language and north-west European films.

5. Sonderpreis: Ein Schreibtisch am Meer
■ SPECIAL AWARD: A WRITER'S DESK BY THE SEA

Die Insel Norderney vergibt jährlich im Festivalrahmen einen zweiwöchigen kostenlosen Aufenthalt in einem Luxus-Appartement des First-Class-Hotels Haus am Meer / Hotel Seesteg Norderney zur Stoff- und Projektentwicklung. Über den Preisträger bzw. die Preisträgerin entscheidet die Festivalleitung in enger Abstimmung mit der Leitung des Festivalstandortes Norderney. Eine öffentliche Ausschreibung des Preises erfolgt nicht.

Every year the island of Norderney presents this special festival award with its prize of a two-week stay in a luxury apartment in the first class hotel Haus am Meer/Hotel Seesteg Norderney with the intention of giving time to develop material for his or her next project. The winner is decided by the festival management in close cooperation with the management of the Norderney festival location. There is no public application procedure for this award.

6. Drehbuchpreis
■ SCREENPLAY AWARD

Für unverfilmte Drehbücher in deutscher Sprache. Die Ausschreibung des Drehbuchpreises beim 21. Internationalen Filmfest Emden-Norderney 2010 ist zur Zeit in Vorbereitung. Nähere Informationen und das Reglement sind auf der Festival-Homepage www.filmfest-emden.de abrufbar.

Exclusively for unfilmed screenplays written in German. Preparations are currently underway for the presentation of a screenplay award at the 21st International Filmfest Emden-Norderney 2010. Further information and the award regulations are available from 20.02.2010 on the festival homepage www.filmfest-emden.de.

7. Filme außerhalb der Wettbewerbe

FILMS NOT ENTERED IN THE COMPETITIONS

Außerhalb der Wettbewerbe zeigt das Festival Filme in länder-, themen- und personenbezogenen Programmreihen, Filme für Kinder und Familien sowie Kurzfilmprogramme.

■ *Outside of the competitions the festival also screens films in sections relating to particular countries, subjects or people, as well as films for children and families and short film programmes.*

8. Filmanmeldungen

FILM REGISTRATION

Filmanmeldungen erfolgen auf dem Postweg mit Hilfe des im Internet abrufbaren Anmeldeformulars (www.filmfest-emden.de) unter Beilage einer Sichtungskopie (DVD).

■ *Film registration takes place by post with the aid of a registration form which can be downloaded from the internet (www.filmfest-emden.de) and which should be accompanied by a viewing copy (VHS, DVD).*

Einreichungen ohne Sichtungskopie finden keine Berücksichtigung. Der Anmeldung sind Szenenfotos und eine kurze Inhaltsangabe, Foto und Kurzbiografie des Regisseurs / der Regisseurin sowie –soweit vorhanden– Pressematerial beizulegen. Mit der Anmeldung eines Filmes wird das Reglement anerkannt. Einsendeschluss für Anmeldung und Sichtungskopie ist der 26. März 2010. Werbematerial (Plakate, Aushangfotos) bitte erst nach Einladung des Films möglichst bis 05. Mai 2010 zusenden.

■ *Films submitted without a viewing copy will not be taken into consideration. The registration form should be accompanied by still photographs and a short description of the film's contents, a photo and short biography of the director and any available press material. By registering a film at the festival, you automatically recognise and agree to the festival's rules and regulations. The deadline for the submission of registration forms and viewing copies is 21st March 2010. Please only send advertising material (posters, display photos) after invitation to the festival and if possible by 5th May 2010.*

9. Kopientransport

TRANSPORT OF FILM PRINTS

Wenn nicht anders vereinbart, trägt der Absender die Kosten für den Kopientransport zum Festival. Die Kosten für die Rücksendung von Sichtungs- und Vorführkopien übernimmt das Festival. Der Weiterversand zu anderen Festivals, insbesondere nach Übersee, muss im Einzelfall vereinbart werden.

■ *If no separate agreements have been made, the sender will bear the costs of transporting the print to the festival. The costs for returning viewing and screening copies are borne by the festival. The forwarding of films to other festivals, particularly abroad, must be negotiated individually.*

Sendungen aus Ländern außerhalb der Europäischen Union müssen unbedingt folgende Aufschrift tragen:

■ *Shipments from countries outside of the European Union must be marked with the following words:*

**„temporärer Import – nur für kulturelle Zwecke, kein Handelswert /
temporary import – for cultural purposes only, no commercial value“.**

Filmversandadresse:

■ *Address for film shipments:*

**Internationales Filmfest Emden
-Filmlager-
An der Berufsschule 3
D-26721 Emden**

Vorführkopien eingeladener Filme müssen eine Woche vor Festivalbeginn im Filmlager eingetroffen sein.

■ *Screening prints of invited films must arrive at the festival film depot one week before the start of the festival.*

Emden, Januar 2010